



Le Quotidien

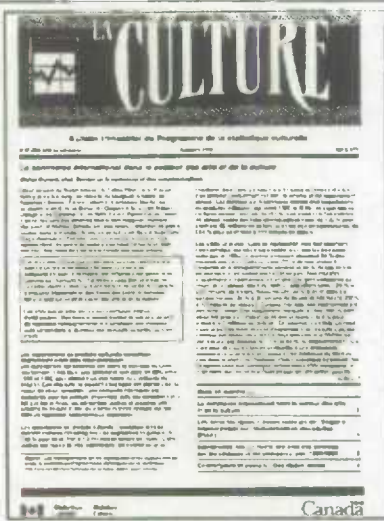
Statistique Canada

Le mardi 22 octobre 1996
Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Indice des prix à la consommation, septembre 1996** 3
La hausse de 1,5 % de l'IPC entre septembre 1995 et septembre 1996 est comparable aux augmentations annuelles observées cette année.
- **Commerce de gros, août 1996** 6
En août, les ventes et les inventaires des grossistes canadiens ont augmenté après deux mois de très faible croissance. Les inventaires sont à la hausse pour une deuxième fois depuis le début de l'année.

(suite à la prochaine page)



La culture en perspective Automne 1996

Dans le numéro d'automne 1996 de *La culture en perspective*, le bulletin trimestriel du Programme de la statistique culturelle, l'article principal présente de nouvelles données et analyses sur la situation de la balance des paiements au Canada en ce qui a trait aux biens et services culturels. Ainsi qu'en témoignent les librairies, kiosques à journaux, magasins de disques, cinémas et émissions de télévision, le Canada figure encore parmi les plus grands importateurs de produits culturels dans le monde. Les données révèlent qu'entre 1990 et 1995, les exportations ont augmenté considérablement, leur proportion étant passée du tiers seulement des importations à pas moins de la moitié.

Les données de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes de 1994 indiquent le degré de participation des Canadiens à diverses activités culturelles: fréquentation de bibliothèques publiques, lecture de livres, écoute de la radio, de cassettes ou de disques compacts, ou fréquentation de salles de cinéma et de salles de spectacle pour voir une pièce de théâtre ou un concert.

En mars 1996 se tenait le Symposium de l'Organisation de coopération et de développement économiques sous le thème «New Social and Economic Approaches to a Multimedia World». Dans le texte révisé d'une allocution présentée à cette occasion, on trouve une autre perspective de l'orientation que pourrait prendre la société de l'information, et des façons dont celle-ci pourrait être influencée.

La publication contient en outre certains faits saillants des données de 1994-1995 sur les cinémas et les ciné-parcs.

Le numéro d'automne 1996 (vol. 8, n° 3) de *La culture en perspective* (87-004-XPB, 8 \$ / 26 \$) est maintenant en vente. Voir **Pour commander les publications**: Pour plus de renseignements, communiquez avec Mary Cromie au (613) 951-6864, Programme de la statistique culturelle.



Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

AUTRES COMMUNIQUÉS

Production et disposition des produits du tabac, septembre 1996	9
Broyage, septembre 1996	9

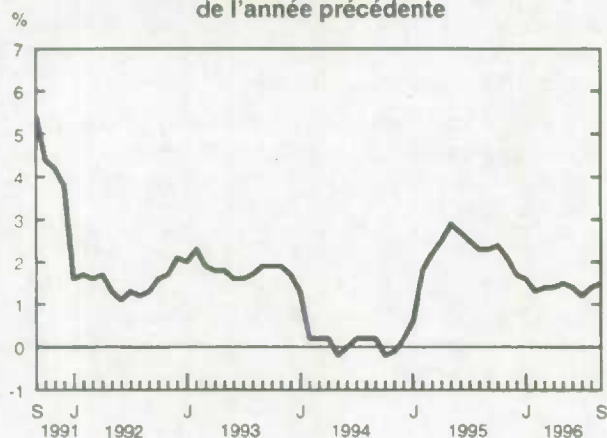
NOUVELLES PARUTIONS

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Indice des prix à la consommation Septembre 1996

Depuis septembre 1995, les consommateurs canadiens ont connu une hausse moyenne de 1,5 % des prix des biens et des services contenus dans le panier de l'indice des prix à la consommation (IPC). Au nombre des principaux facteurs de cette variation, il faut compter les véhicules neufs, l'essence, les frais de scolarité universitaire, les services téléphoniques et la viande traitée. En même temps, il y a eu de fortes diminutions de prix pour les prêts hypothécaires, les maisons neuves, le boeuf et les légumes frais.

Taux de variation de l'indice des prix à la consommation par rapport au mois correspondant de l'année précédente



Depuis janvier, les progressions de l'IPC par rapport au mois correspondant de l'année précédente ont oscillé entre 1,2 % et 1,6 %. Celle d'août a été de 1,4 %.

L'IPC gagne 0,1 % entre août et septembre

Entre août et septembre, les consommateurs canadiens ont observé une légère hausse moyenne de 0,1 % du prix de leurs achats.

Les frais de scolarité universitaire ont fait un bond moyen de 11,8 % en septembre. Ils sont demeurés au même niveau que l'an dernier dans les universités du Québec et de la Colombie-Britannique, mais ont fait un bond de 20 % en Ontario. Les hausses des frais de scolarité sont attribuables en partie au fait que

les gouvernements ont contribué dans une plus faible proportion au financement des universités que lors des dernières années.

Augmentation des frais de scolarité

	Sept. 1996	Sept. 1995	Sept. 1994	Sept. 1993	Sept. 1992	Sept. 1991
	%					
Canada	11,8	7,3	9,4	9,2	8,5	16,9
Terre-Neuve	15,0	7,6	7,8	16,6	10,0	14,9
Île-du-Prince-Édouard	5,3	7,5	5,6	9,1	8,4	13,8
Nouvelle-Écosse	8,9	7,7	9,4	10,3	9,9	13,2
Nouveau-Brunswick	9,4	6,0	0,7	6,0	10,4	8,5
Québec	0,6	0,3	9,1	7,1	10,6	43,8
Ontario	19,5	9,8	10,0	6,8	7,1	8,6
Manitoba	7,7	5,2	5,4	5,3	16,0	15,3
Saskatchewan	5,9	5,9	7,2	10,5	13,0	19,9
Alberta	9,7	10,7	12,9	21,4	17,5	15,0
Colombie-Britannique	1,6	5,7	8,3	10,1	1,0	10,9

Note: Étant donné que les résidents d'une province peuvent fréquenter les universités d'une autre province, l'indice des frais de scolarité d'une province tient compte de la variation des frais des autres provinces. L'indice des frais de scolarité pour le Québec, par exemple, a légèrement augmenté parce que certains étudiants québécois suivent des cours dans d'autres provinces.

Des hausses des prix de l'essence, des vêtements et des chaussures ont aussi fait avancer l'IPC. Les reculs des prix des aliments, de l'hébergement pour voyageurs, du transport aérien et des frais d'intérêt hypothécaire ont dans une large mesure neutralisé ces augmentations. Les trois premières baisses étaient essentiellement saisonnières.

Les prix de l'essence ont progressé de 1,4 % entre août et septembre. Les prix du pétrole brut ont monté en août, puis de nouveau en septembre, à cause de la reprise des tensions entre l'Iraq et les États-Unis. Les prix de l'essence étaient de 3,7 % plus hauts en septembre 1996 qu'en septembre 1995.

Les prix de l'habillement et des chaussures ont avancé en moyenne de 0,9 % en septembre. La composante des vêtements a progressé de 0,5 %, tandis que le groupe des chaussures a connu une avance exceptionnelle de 4,4 %. Les prix des chaussures pour femmes ont monté de 9,2 %, en partie à cause du rebondissement des prix après des rabais d'une ampleur inhabituelle au cours de l'été et à l'augmentation du prix du cuir. Une bonne part de la hausse des prix des vêtements est attribuable

à la composante des vêtements pour femmes. L'augmentation des prix des manteaux pour femmes est la conséquence partielle d'une hausse des prix des fourrures naturelles.

Les prix des aliments ont fléchi de 0,3 % en septembre. L'effet de ralentissement dominant est la résultante de reculs saisonniers des prix des légumes frais (-17,1 %) et des fruits frais (-3,8 %). Les prix des légumes frais atteignent habituellement leur creux saisonnier en septembre. Les prix des fruits frais baissent généralement au cours des quatre derniers mois de l'année. Dans le dernier mois, on a aussi signalé des baisses des prix du porc. En même temps, on a observé des hausses des prix de la viande traitée, du poulet, du boeuf, des produits laitiers, des produits de boulangerie et des produits céréaliers.

Les frais d'hébergement pour voyageurs ont chuté de 5,6 % en septembre, avec l'entrée en vigueur des tarifs d'automne dans certains établissements. Les tarifs aériens ont fléchi de 3,5 %, conséquence d'une diminution saisonnière des tarifs pour de nombreuses routes intérieures et internationales.

L'indice du coût d'intérêt hypothécaire s'est replié de 0,4 %. Septembre était le dixième mois où cet indice a baissé. Le comportement de l'indice reflète la tendance d'ensemble à la baisse des taux d'intérêt, qui s'est amorcée au printemps de 1995.

Points saillants des indices des provinces

Entre septembre 1995 et septembre 1996, les augmentations des IPC des provinces ont oscillé entre 0,8 % en Colombie-Britannique et 2,5 % en Alberta. Le faible taux en Colombie-Britannique

s'explique par un recul des frais de logement et par une augmentation plus faible que la moyenne des indices pour les aliments, les transports et la formation. Le taux plus élevé en Alberta est le résultat d'avances considérables des indices pour les transports, les aliments, les dépenses et l'équipement du ménage, ainsi que le logement.

Entre août et septembre, les variations des indices d'ensemble pour les provinces allaient de 0 % au Nouveau-Brunswick, au Québec et au Manitoba à +0,4 % à Terre-Neuve. Dans les provinces où il n'y a pas eu de changement, on a observé des mouvements généralisés de prix qui se sont compensés mutuellement. À Terre-Neuve, il y a eu des augmentations supérieures à la moyenne des indices des transports et de la formation.

Données stockées dans CANSIM: matrices 7440 à 7454, 7477 et 7478.

Disponible à 7 h sur Internet à l'adresse <http://www.statcan.ca> sous la rubrique «Nouvelles informations de Statistique Canada».

Le numéro de septembre 1996 de *L'indice des prix à la consommation* (62-001-XPB, 10 \$ / 100 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*.

L'IPC d'octobre 1996 sera diffusé le 19 novembre.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Paul-Roméo Danis au (613) 951-3350, Division des prix. Télécopieur (613) 951-2848. Internet: danipau@statcan.ca. □

Indices des prix à la consommation et composantes principales
(1986=100)

	Sept. 1996	Août 1996	Sept. 1995	Août à sept. 1996	Sept. 1995 à sept. 1996
données non désaisonnalisées					
					variation en %
Ensemble	135,9	135,7	133,9	0,1	1,5
Aliments	127,5	127,9	125,5	-0,3	1,6
Logement	134,1	133,9	134,1	0,1	0,0
Dépenses et équipement du ménage	124,8	124,7	122,2	0,1	2,1
Habillement et chaussures	132,2	131,0	132,7	0,9	-0,4
Transports	142,9	142,7	138,7	0,1	3,0
Santé et soins personnels	136,8	136,8	135,4	0,0	1,0
Loisirs, formation et lecture	149,8	149,1	146,2	0,5	2,5
Boissons alcoolisées et produits du tabac	146,5	146,3	144,2	0,1	1,6
Biens	128,7	128,6	126,6	0,1	1,7
Services	144,6	144,4	142,9	0,1	1,2
Ensemble sans les aliments et l'énergie	138,5	138,3	136,8	0,1	1,2
Énergie	130,8	129,8	127,6	0,8	2,5
Pouvoir d'achat du dollar à la consommation, par rapport à 1986 (en cents)	73,6	73,7	74,7		
Ensemble (1981=100)	179,9				

Indice des prix à la consommation selon la province et pour Whitehorse et Yellowknife
(1986=100)

	Sept. 1996	Août 1996	Sept. 1995	Août à sept. 1996	Sept. 1995 à sept. 1996
données non désaisonnalisées					
					variation en %
Terre-Neuve	130,0	129,5	127,4	0,4	2,0
Île-du-Prince-Édouard	133,9	133,5	132,0	0,3	1,4
Nouvelle-Écosse	133,0	132,7	130,5	0,2	1,9
Nouveau-Brunswick	131,3	131,3	129,5	0,0	1,4
Québec	133,2	133,2	131,4	0,0	1,4
Ontario	136,8	136,6	135,1	0,1	1,3
Manitoba	139,0	139,0	135,9	0,0	2,3
Saskatchewan	139,0	138,6	135,8	0,3	2,4
Alberta	136,5	136,2	133,2	0,2	2,5
Colombie-Britannique	138,6	138,4	137,5	0,1	0,8
Whitehorse	133,1	133,4	131,0	-0,2	1,6
Yellowknife	135,4	135,4	134,1	0,0	1,0

Commerce de gros

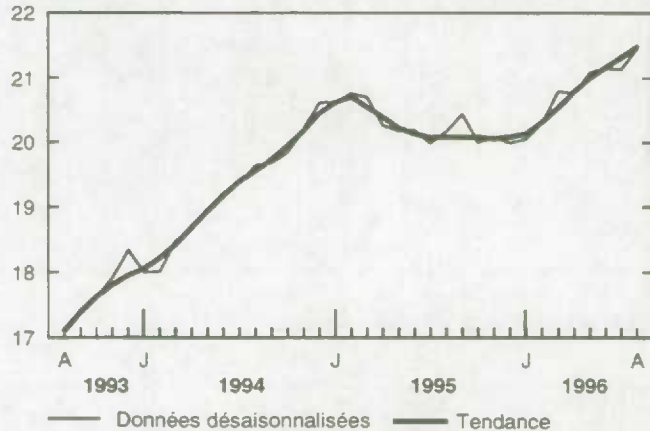
Août 1996 (données provisoires)

En août, les ventes et les inventaires des grossistes canadiens ont augmenté après deux mois de très faible croissance. Les inventaires sont à la hausse pour une deuxième fois depuis le début de l'année.

Principalement à cause des secteurs d'exportations, les ventes des grossistes canadiens ont augmenté fortement en 1996. L'augmentation enregistrée depuis le début de l'année a plus que compensé pour les pertes subies en 1995, alors que les ventes avaient stagné à la suite de deux années de croissance forte et continue.

Après avoir connu deux mois de faible croissance, les ventes ont fait un bond de 1,5 % en août

milliards de \$



En août, les ventes des grossistes ont totalisé 21,4 milliards de dollars (+1,5 %). En effet, 8 des 11 groupes de commerce, qui représentent environ 80 % des ventes totales, ont enregistré des hausses variant de 0,1 % pour les produits alimentaires à 7,4 % pour les ordinateurs, les logiciels et les autres équipements électroniques.

La rentrée scolaire alimente les ventes de certains grossistes

Les deux plus importantes augmentations, en dollars, se retrouvent dans les groupes des ordinateurs, des logiciels et des autres équipements électroniques (+7,4 %) et des produits divers (+2,6 %). Comme certains grossistes l'ont mentionné, l'approche imminente de la rentrée scolaire a contribué plus fortement à la hausse des ventes d'ordinateurs et

de logiciels divers qu'au cours des années passées. Le groupe des produits divers, quant à lui, englobe certains produits qui ne sont pas non plus étrangers au phénomène de la rentrée. Ainsi, on y retrouve des sous-groupes tels que les articles de loisirs et de sport, les instruments et les accessoires de musique ainsi que les livres, les périodiques et les journaux, dans lesquels les ventes d'août sont également plus élevées que celles des années précédentes.

Bilan provincial positif presque partout au Canada

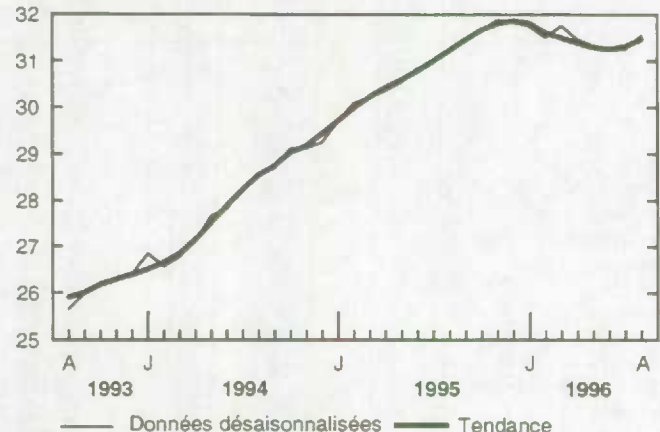
Dans une perspective globale, le bilan des ventes cumulatives des grossistes pour la période de janvier à août 1996 est positif (+2,3 %) en comparaison avec la même période en 1995. Mis à part la Saskatchewan (-6,0 %), les grossistes de partout ailleurs au Canada ont enregistré des ventes à la hausse.

Forte progression des inventaires en août

En août, les inventaires ont enregistré une hausse mensuelle de 1,0 %, la plus forte depuis 18 mois, pour se chiffrer à 31,5 milliards de dollars. Cette augmentation contraste avec la tendance à la baisse observée depuis le début de l'année. Tout au long de 1994 et 1995, on a observé une tendance à la hausse des inventaires des grossistes. En décembre 1995, les grossistes canadiens ont enregistré leur première baisse d'inventaires (-0,2 %) et cette tendance s'est maintenue pour la majorité de 1996.

Deuxième augmentation des inventaires en 1996

milliards de \$



Le gain des inventaires provient surtout de fortes hausses (en dollars) parmi les groupes des véhicules automobiles, des pièces et des accessoires et des produits divers. La hausse des inventaires de véhicules automobiles, des pièces et des accessoires (+3,6 %) est attribuable en majeure partie à l'arrivée des nouveaux modèles 1997. Quant aux inventaires des produits divers, ils augmentent de nouveau considérablement en août (+1,9 %), après avoir enregistré une hausse de 1,8 % en juillet. Les grossistes de produits divers forment un groupe très diversifié qui est composé de plusieurs sous-groupes comme les produits chimiques et les autres fournitures agricoles, les produits forestiers et le bétail. Ils subissent l'influence de facteurs multiples tels que la demande extérieure, le prix et le contrôle de la production du secteur manufacturier.

Bien que les inventaires aient augmenté en août, le ratio des inventaires aux ventes a diminué, passant de 1,48 à 1,47. La hausse plus prononcée des ventes par rapport aux inventaires explique cette baisse.

Données stockées dans CANSIM: matrices 59, 61, 648 et 649.

Le numéro d'août de *Commerce de gros* (63-008-XPB, 18 \$ / 180 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Catherine Mamay au (613) 951-9683 ou Sylvie Ouellette au (613) 951-3552, Division de l'industrie. □

Ventes et stocks des grossistes

	Août 1995	Mai 1996 ^r	Juin 1996 ^r	Juillet 1996 ^r	Août 1996 ^p	Juillet à août 1996	Août 1995 à août 1996
données désaisonnalisées							
	millions de \$					variation en %	
Ventes, ensemble des commerces	20 166	21 079	21 145	21 128	21 442	1,5	6,3
Produits alimentaires	3 425	3 682	3 700	3 739	3 744	0,1	9,3
Boissons, médicaments et tabac	1 183	1 339	1 345	1 333	1 295	-2,8	9,4
Vêtements et articles de mercerie	458	452	502	441	462	4,7	0,8
Articles ménagers	666	661	675	670	667	-0,5	0,1
Véhicules automobiles, pièces et accessoires	2 177	2 210	2 242	2 279	2 235	-1,9	2,7
Métaux, articles de quincaillerie, matériel de plomberie et de chauffage	1 589	1 626	1 649	1 663	1 707	2,6	7,4
Bois et matériaux de construction	1 644	1 802	1 714	1 818	1 831	0,7	11,4
Machines, matériel et fournitures agricoles	520	589	576	609	645	5,8	24,0
Machines, matériel et fournitures industriels et autres	3 133	3 159	3 140	3 181	3 228	1,5	3,0
Ordinateurs, logiciels et autres équipements électroniques	1 728	2 156	2 023	1 962	2 106	7,4	21,9
Produits divers	3 642	3 402	3 581	3 432	3 523	2,6	-3,3
Terre-Neuve	192	186	189	179	180	0,4	-6,3
Île-du-Prince-Édouard	41	47	51	46	48	4,5	16,8
Nouvelle-Écosse	447	480	478	457	479	4,8	7,0
Nouveau-Brunswick	289	304	300	296	290	-2,3	0,2
Québec	4 446	4 648	4 635	4 629	4 682	1,1	5,3
Ontario	8 788	9 162	9 208	9 293	9 354	0,7	6,4
Manitoba	687	732	770	758	772	1,7	12,4
Saskatchewan	667	685	699	684	710	3,8	6,4
Alberta	1 914	2 037	2 022	2 025	2 070	2,2	8,2
Colombie-Britannique	2 668	2 772	2 770	2 736	2 834	3,6	6,2
Yukon	13	13	12	12	11	-5,6	-9,0
Territoires du Nord-Ouest	15	14	12	13	13	3,5	-12,1
Stocks, ensemble des commerces	31 235	31 321	31 244	31 245	31 545	1,0	1,0
Produits alimentaires	2 252	2 321	2 335	2 350	2 383	1,4	5,8
Boissons, médicaments et tabac	1 408	1 600	1 634	1 632	1 616	-1,0	14,7
Vêtements et articles de mercerie	1 028	1 049	1 040	1 051	1 060	0,9	3,2
Articles ménagers	1 514	1 443	1 454	1 478	1 460	-1,2	-3,6
Véhicules automobiles, pièces et accessoires	4 210	3 873	3 821	3 794	3 930	3,6	-6,7
Métaux, articles de quincaillerie, matériel de plomberie et de chauffage	2 882	2 675	2 676	2 666	2 652	-0,5	-8,0
Bois et matériaux de construction	3 203	3 121	3 060	3 039	3 063	0,8	-4,4
Machines, matériel et fournitures agricoles	1 509	1 550	1 592	1 572	1 560	-0,8	3,4
Machines, matériel et fournitures industriels et autres	6 863	6 987	6 988	6 918	6 951	0,5	1,3
Ordinateurs, logiciels et autres équipements électroniques	1 748	1 947	1 921	1 937	1 971	1,8	12,8
Produits divers	4 618	4 754	4 723	4 807	4 897	1,9	6,0

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Production et disposition des produits du tabac

Septembre 1996

En septembre, les fabricants ont produit 5,5 milliards de cigarettes, ce qui constitue une hausse de 4,6 % par rapport à la même époque l'an dernier. Cette augmentation est survenue après deux mois de production relativement faible attribuable aux fermetures d'usines pendant les vacances d'été. La production depuis le début de l'année est en baisse de 3,4 % par rapport à la même période en 1995.

Les livraisons totales de 4,3 milliards de cigarettes au mois de septembre ont accusé un recul de 4 % par rapport à celles du mois de septembre 1995. Les livraisons ayant été nettement inférieures à la production, les stocks sont passés d'un faible niveau de 3,4 milliards à celui plus normal de 4,3 milliards de cigarettes.

Les livraisons totales de 37,6 milliards de cigarettes depuis le début de l'année sont de 2,6 % inférieures au niveau établi pendant la même période de l'an dernier. Les livraisons intérieures ont augmenté légèrement (+2,7 %) alors que les exportations ont diminué de près de moitié.

Les données sur les livraisons intérieures représentent l'ensemble des livraisons déclarées par les fabricants canadiens. Elles ne reflètent pas les ventes au détail ni la consommation finale.

Données stockées dans CANSIM: matrice 46.

Le numéro de septembre 1996 de *Production et disposition des produits du tabac* (32-022-XPB,

6 \$ / 60 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Peter Zylstra, au (613) 951-3511, Division de l'industrie. Internet: zylstra@statcan.ca. ■

Broyage

Septembre 1996

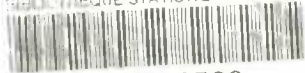
Les triturateurs ont broyé un record de 267 313 tonnes métriques de canola en septembre. La production d'huile a totalisé 113 472 tonnes et la production de tourteaux a atteint 166 929 tonnes. Le record précédent avait été enregistré en septembre 1995 et avait totalisé 222 791 tonnes métriques.

Un total de 509 686 tonnes métriques de canola a été broyé en août et septembre 1996, ce qui représente une hausse de 391 907 tonnes métriques par rapport à la même période en 1995.

Données stockées dans CANSIM: matrice 5687.

Le numéro de septembre 1996 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XPB, 15 \$ / 144 \$) paraîtra en novembre. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Jeannine L. Fleury au (613) 951-3859 ou Karen Gray au (204) 983-2856, Sous-section de la commercialisation des céréales, Division de l'agriculture. ■



NOUVELLES PARUTIONS

Touriscope, voyages internationaux – renseignements préliminaires, août 1996, vol. 12, n° 8
Numéro au catalogue: 66-001-PPB
 (Canada: 7\$/70\$; États-Unis: 9\$/US/84\$US; autres pays: 10\$/US/98\$US).

La culture en perspective, Automne 1996, vol. 8, n° 3
Numéro au catalogue: 87-004-XPB
 (Canada: 8\$/26\$; États-Unis: 10\$/US/32\$US; autres pays: 12\$/US/37\$US).

Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada 15\$; États-Unis: 18\$US; autres pays: 21\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**
 Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**
 Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

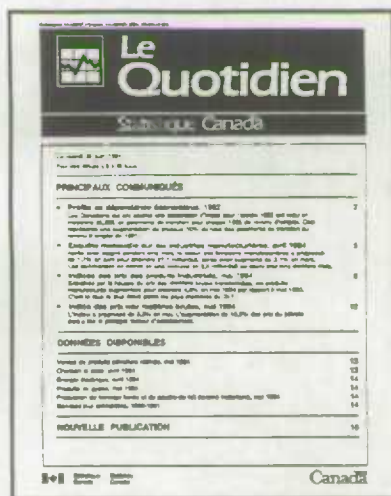
Pour un changement d'adresse: veuillez indiquer votre numéro de compte.

Pour commander par la poste, écrivez à: Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique « Statistique Canada ».

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Andrée Hébert (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1996. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.